

REFERENCES

Publications

- Adegbija, Efurosibina 1994: Language Attitudes in Sub-Saharan Africa. In: **Multilingual Matters 103**. Bristol: Longdunn Press.
- Ammon, Ulrich 1989: **Status and Function of Languages and Language Varieties**. Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Baker, Colin 1992: Attitudes and Language. In: **Multilingual Matters 83**. Bridgend (Great Britain): WBC Print Ltd.
- Bamgbose, Ayo 1991: **Language and the Nation - the Language Question in sub-Saharan Africa**. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Brenzinger, Matthias 1990: Language Loyalty and Social Environment. In: **Sociolinguistica 4 – Minorities and Language Contact**. Tuebingen: Max Niemeyer Verlag. pp. 107-115.
- Broeder, P. and Extra, G. 1994: Minority languages at Dutch Elementary Schools: Empirical Data and Policy. In: **Journal of Intercultural Studies**, vol. 15, no.2. pp. 54-70.
- Coulmas, Florian 1992: **Language and economy**. Oxford: Basil Blackwell Ltd.
- Fasold, Ralph 1984: **The Sociolinguistics of Society**. Oxford: Basil Blackwell Ltd.



- Grin, François (ed.) 1996: Economic approaches to language and language planning. In: **International Journal of Sociolinguistics, No. 121**. Mouton de Gruyter.
- Grin, F. and Vaillancourt, F. 1997: The economics of multilingualism: Overview and analytical framework. In: **Multilingualism, Annual Review of Applied Linguistics, No. 17**. Cambridge University Press: Cambridge. pp.43-65
- Hedebro, G. 1982: **Communication and Social Change in Developing Nations - A Critical View**. Iowa: Iowa State University Press.
- Hugo, P.(ed.). 1990: **Truth be in the Field**. Pretoria: University of South Africa.
- Ioratim-Uba, G.A. 1995: Attitudes towards Received Pronunciation among Nigerian Undergraduates. In: **ITL Review of Applied Linguistics**, pp. 109-110, November, Leuven.
- Jernudd, Bjorn H. 1971: Notes on Economic Analysis for Solving Language Problems. In: **Can Languages be Planned? Sociolinguistic Theory and Practice for Developing Nations**. Rubin & Jernudd (Eds.). Hawaii: University Press of Hawaii.
- Laitin, David D. 1992: **Language Repertoires and State Construction in Africa**. Cambridge: Cambridge University Press.



- Lo Bianco, Joseph 1996: Language as an economic resource.
In: **Language Planning Report**,
No. 5.1, August. pp. 19-38.
- MarkData Report 2000: **Summary of the Findings of a
Sociolinguistic Survey on
Language Use and Language
Interaction in South Africa**.
Pretoria: Pan South African
Language Board.
- Milroy, Lesley. 1987: **Observing and Analysing Natural
Language – A Critical Account of
Sociolinguistic Method**. Oxford:
Basil Blackwell.
- Mouton, J. & Marais, H.C. 1992: **Basiese Begrippe: Metodologie
van die Geesteswetenskappe**.
Pretoria: Raad vir Geestesweten-
skaplike Navorsing.
- Robinson, Clinton D.W. 1996: **Language Use in Rural
Development – An African
Perspective**. Berlin/NewYork:
Mouton de Gruyter.
- Saville-Troike, Muriel 1982: **The Ethnography of
Communication**. Oxford:
Basil Blackwell.
- Smit, G.J. 1985: **Navorsingsmetodes in die
Gedragwetenskappe**. HAUM:
Pretoria.
- Snedecor, George W.
& Cochran, William G. 1967: **Statistical Method** - Sixth Edition.
Ames: Iowa State University Press.



- South African Institute of Race Relations (SAIRR) 1996/97: **South Africa Survey**. Johannesburg: SAIRR.
- South African Institute of Race Relations (SAIRR) 1997/98: **South Africa Survey**. Johannesburg: SAIRR.
- South Africa Yearbook 2000/2001: **South Africa Yearbook - Seventh Edition**. Pretoria: Government Printer.
- Stanton, P.J., Aislabie, C.J. & Lee, J. 1992: The Economics of a Multicultural Australia: A Literature Survey. In: **Journal of Multilingual and Multicultural Development**, vol.13(5), pp. 407-421.
- St Clair, Robert N. 1982: From Social History to Language Attitude. In: **Attitudes towards Language Variation – Social and Applied Contexts**. Ellen Bouchard Ryan & Howard Giles (Eds.). London: Edward Arnold. pp. 164-169.
- Thorburn, Thomas. 1971: Cost-Benefit Analysis in Language Planning. In: **Can Languages be Planned? Sociolinguistic Theory and Practice for Developing Nations**. Rubin & Jernudd (Eds.). Hawaii: University Press of Hawaii. pp. 253-260.
- Webb, Victor N. 1992: Language Attitudes in South Africa: Implications for a Post-Apartheid Democracy. In: **Thirty Years of Linguistic Evolution**. Martin Puetz (Ed.). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Co. pp. 429-455.



- Webb, Victor N. 1998: Multilingualism as a Developmental Resource: Framework for a Research Program. In: **Multilingua 17-2/3(1998)**, pp. 124-125.
- Webb, Victor N. 1998a: (Unpublished draft document). **Language and Education**. Pretoria: University of Pretoria.
- Webb, Victor N. 1998b: (Unpublished draft document). **Language and Nation**. Pretoria: University of Pretoria.
- Webb, Victor N. 2001: **Auditing Language for Language Policy Development at Local Government level**. Pretoria: Paper presented at a Seminar of the Greater Pretoria Metropolitan Council.
- Webb, Victor N. 2002: **Language in South Africa - The Role of Language in National Transformation, Reconstruction and Development**. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Wolck, Wolfgang. 1986. Language Attitude Studies – Problems and Suggestions. In: **Perspectives of Applied Sociolinguistics**. Matthias Hartig (Ed.). Tuebingen: Gunter Narr Verlag. pp. 35-48.

Electronic References

- Greater Pretoria
Metropolitan
Council 8 September 2001: www.pretoriametro.org.za/
- Demarcation Board 30 July 2002: [demarcation.org.za/Munic_Profiles/
New_layout/index.html](http://demarcation.org.za/Munic_Profiles/New_layout/index.html)
- Statistics South Africa 30 July 2002: [statssa.gov.za/RelatedInverseSites/
Census1996/Census1996Home.htm](http://statssa.gov.za/RelatedInverseSites/Census1996/Census1996Home.htm)
- Statistics South Africa 30 July 2002: [statssa.gov.za/RelatedInverseSites/
Census2001/Census2001Home.htm](http://statssa.gov.za/RelatedInverseSites/Census2001/Census2001Home.htm)
- Webb, Victor N. 15 August 2002: [up.ac.za/academic/libarts/crpl/
language-dev-in-SA.pdf](http://up.ac.za/academic/libarts/crpl/language-dev-in-SA.pdf)
- Official Government
Website 12 October 2002: [http://www.gov.za/constitution/
1996/96cons1.htm#6](http://www.gov.za/constitution/1996/96cons1.htm#6)

ADDENDUM A

QUESTIONNAIRE

A SOCIO-LINGUISTIC SURVEY OF MAMELODI AND ATTERIDGEVILLE

	FOR OFFICE USE
Respondent number: _____	V1 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 1-3
Card number: _____	V2 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4-5
1. Where in the Pretoria area do you live? Mamelodi <input type="checkbox"/> Atteridgeville <input type="checkbox"/>	V3 <input type="checkbox"/> 6
2. Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>	V4 <input type="checkbox"/> 7
3. How old are you? _____ years old	V5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 8-9
4. What is the language called that you grew up with? _____	V6 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 10-11
5. How long have you been living here? _____ year(s)	V7 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 12-13

OFFICE USE

V8 14-15

6. What is your religion?

- | | | | | | |
|-------------------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|---------------------|--------------------------|
| African Independent | <input type="checkbox"/> | Lutheran | <input type="checkbox"/> | Islamic | <input type="checkbox"/> |
| Dutch Reformed | <input type="checkbox"/> | Presbyterian | <input type="checkbox"/> | Hindu | <input type="checkbox"/> |
| Nederduits Hervormd | <input type="checkbox"/> | Congregational | <input type="checkbox"/> | Other Non Christian | <input type="checkbox"/> |
| Roman Catholic | <input type="checkbox"/> | Z.C.C. | <input type="checkbox"/> | No Religion | <input type="checkbox"/> |
| Methodist | <input type="checkbox"/> | Full Gospel | <input type="checkbox"/> | | |
| Anglican | <input type="checkbox"/> | Jewish | <input type="checkbox"/> | | |
| Apostolic Faith Mission | <input type="checkbox"/> | Other Christian | <input type="checkbox"/> | | |

V9 16-17

7. How far were you able to study?

0 gr. 1-gr.12/std.10 (which grade/standard? ___) college/ technicon/ university

V10 18

8. Which of these statements are true?

You are working full time	You are working part time	You go to school	You are a student	You are a house - wife	You are self-employed	You get a pension/ You can't work	You are looking for a job
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

V11 19

9. If you are working, what do you do? _____

10. Which language did you learn first as a child? _____

OFFICE USE

V12 20-21

11. Which language do you use most in your daily life in the following situations?

	talking to your family	visiting with friends	at a hospital/clinic	shopping	at the church	at a community meeting	talking to a police man
Afrikaans							
English							
Ndebele							
Pedi							
South Sotho							
Swazi							
Tsonga							
Tswana							
Venda							
Xhosa							
Zulu							

V13 22-23

V14 24-25

V15 26-27

V16 28-29

V17 30-31

V18 32-33

V19 34-35

OFFICE USE

12. How well do you understand the following languages?

	well	a little bit	not at all	I want to understand it well
Afrikaans				
English				
Ndebele				
Pedi				
South Sotho				
Swazi				
Tsonga				
Tswana				
Venda				
Xhosa				
Zulu				

V20 36

V21 37

V22 38

V23 39

V24 40

V25 41

V26 42

V27 43

V28 44

V29 45

V30 46

OFFICE USE

13. How well do you speak the following languages?

	well	a little bit	not at all	I want to speak it well
Afrikaans				
English				
Ndebele				
Pedi				
South Sotho				
Swazi				
Tsonga				
Tswana				
Venda				
Xhosa				
Zulu				

V31 47

V32 48

V33 49

V34 50

V35 51

V36 52

V37 53

V38 54

V39 55

V40 56

V41 57

14. How well do you read the following languages?

	well	a little bit	not at all	I want to read it well
Afrikaans				
English				
Ndebele				
Pedi				
South Sotho				
Swazi				
Tsonga				
Tswana				
Venda				
Xhosa				
Zulu				

OFFICE USE

V42 58

V43 59

V44 60

V45 61

V46 62

V47 63

V48 64

V49 65

V50 66

V51 67

V52 68

15. How well do you write the following languages?

	well	a little bit	not at all	I want to write it well
Afrikaans				
English				
Ndebele				
Pedi				
South Sotho				
Swazi				
Tsonga				
Tswana				
Venda				
Xhosa				
Zulu				

OFFICE USE

V53 69

V54 70

V55 71

V56 72

V57 73

V58 74

V59 75

V60 76

V61 77

V62 78

V63 79

Respondent number

Card number

OFFICE USE

V64 1-3

V65 4-5

OFFICE USE

16. Would the following languages help you to...

	be respected by people			get a job/a better job			ask for help			getting the things you want in life		
	<i>Yes</i>	<i>Uncertain</i>	<i>No</i>	<i>Yes</i>	<i>Uncertain</i>	<i>No</i>	<i>Yes</i>	<i>Uncertain</i>	<i>No</i>	<i>Yes</i>	<i>Uncertain</i>	<i>No</i>
Afrikaans												
English												
Ndebele												
Pedi												
South Sotho												
Swazi												
Tsonga												
Tswana												
Venda												
Xhosa												
Zulu												

V66 6-9

V67 10-13

V68 14-17

V69 18-21

V70 22-25

V71 26-29

V72 30-33

V73 34-37

V74 38-41

V75 42-45

V76 46-49

OFFICE USE

17. How important is it that a child learns the following languages at school?

	Important	Unsure	Not important
Afrikaans			
English			
Ndebele			
Pedi			
South Sotho			
Swazi			
Tsonga			
Tswana			
Venda			
Xhosa			
Zulu			

V77 50

V78 51

V79 52

V80 53

V81 54

V82 55

V83 56

V84 57

V85 58

V86 59

V87 60

OFFICE USE

18. Which language must schools in your community use to teach children in the following grades/standards?

	Afri-kaans	English	Nde-bele	Pedi	South Sotho	Swazi	Tson-ga	Tswa-na	Ven-da	Xhosa	Zulu
gr.1 - std.5/ gr.7											
std.6/ gr8 - std.10/ gr.12											

V88 61-62

V89 63-64

19. Which language would you use to speak to

... an African person you don't know? _____

V90 65-66

... a white person you don't know? _____

V91 67-68

... a coloured person you don't know? _____

V92 69-70

... an Indian person you don't know? _____

V93 71-72

20. Do you have friends in your community who speak a different home language than your's?

V 94 73

Yes No

OFFICE USE

21. Will people with different home languages marry one another in your community?

V 95 74

Yes Uncertain No

22. If you answered **No** to the question above, why won't people with different home languages marry one another?

V 96 75

23. Which language must important people in your community know well?

V 97 76-77

24. Why must important people in your community know that language well?

V 98 78

25. Which language that you know, do you like to speak most? _____

V 99 79-80

Respondent number Card number	OFFICE USE V100 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 1-3 V101 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 4-5
26. Which language must the President use when he has to speak to the people of the country? _____	V 102 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 6-7
27. Can you tell that a person comes from outside Pretoria by listening to the way in which he/she speaks for example Sepedi, Zulu, etc.? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	V 103 <input type="checkbox"/> 8
28. If you answered Yes to the question above, how can you tell from the way the person speaks that he/she comes from outside Pretoria? _____ _____	V 104 <input type="checkbox"/> 9

29. If all magazines, books and newspapers could be written in any language, which language would you choose to read them in?

30. If all radio and television programmes could be heard in any language, which language would you choose to listen to them?

OFFICE USE

V 105 10-11

V 106 12-13

THANK YOU FOR YOUR CO-OPERATION

FIELDWORKER'S COMMENTS:



ADDENDUM B



Table 4.1 Place of residence (Q1)

SAMPLE	TOTAL (N)
Mamelodi	150
Atteridgeville	150
Grand Total	300

Table 4.2 Gender (Q2)

GENDER	M	A	TOTAL (N)
Female	97	92	189
Male	53	58	111
Grand Total	150	150	300

Table 4.3 Age distribution

AGE (years)	M	A	TOTAL (N)
16-19	18	32	50
20-24	28	34	62
25-29	18	16	34
30-39	35	25	60
40-49	22	23	45
50-59	16	11	27
60+	12	8	20
Grand Total	149	149	298

Table 4.4 How long have you been living in this area? (Q5)

RESIDENTIAL STATUS (years)	M	A	TOTAL (N)
0 - 1	10	1	11
2 - 5	33	4	37
6 - 10	24	6	30
11 - 19	23	41	64
20+	59	98	157
Grand Total	149	150	299



Table 4.5 Level of education (Q7)

LEVEL OF EDUCATION	M	A	TOTAL (N)
No education	8	2	10
Grade 1	1	0	1
Grade 2	1	0	1
Grade 3	2	0	2
Grade 4	2	0	2
Grade 5	3	3	6
Grade 6	2	3	5
Grade 7	9	7	16
Grade 8	11	14	25
Grade 9	10	3	13
Grade 10	18	14	32
Grade 11	16	13	29
Grade 12	38	41	79
Tertiary	29	50	79
Grand Total	150	150	300

Table 4.6 Level of education (Summary)

LEVEL OF EDUCATION	M	A	TOTAL (N)
Primary	28	15	43
Secondary	93	85	178
Tertiary	29	50	79
Grand Total	150	150	300

Table 4.7 Religious distribution (Q6)

RELIGIOUS AFFILIATION	M	A	TOTAL (N)
Other Christian	43	18	61
Lutheran	21	30	51
Z.C.C.	22	21	43
Roman Catholic	17	18	35
Anglican	9	18	27
Dutch Reformed	8	12	20
Apostolic	11	11	22
Methodist	4	7	11
Nederduits Hervormd	3	5	8
No religion	5	5	10
Presbyterian	4	1	5
Full Gospel	2	3	5
African Independent	1	0	1
Congregational	0	0	0
Jewish	0	0	0
Islam	0	1	1
Hindu	0	0	0
Other non-Christian	0	0	0
Grand Total	150	150	300



Table 4.8 Home language (Q4)

HOME LANGUAGE	M	A	TOTAL (N)
NS	62	58	120
Tsw	19	40	59
Zul	32	19	51
Ndeb	20	5	25
Tso	4	7	11
Swazi	7	3	10
Venda	3	7	10
SS	1	6	7
Afr	1	1	2
Eng	1	1	2
Xho	0	3	3
Other	0	0	0
Grand Total	150	150	300

Table 4.9 First language (Q10)

FIRST CONTACT LANGUAGE	M	A	TOTAL (N)
NS	60	64	124
Tsw	21	33	54
Zul	31	21	52
Ndeb	20	4	24
Tso	5	9	14
Venda	3	6	9
South S	1	6	7
Swazi	7	0	7
Afr	2	2	4
Eng	0	2	2
Xho	0	2	2
Other	0	0	0
Grand Total	150	149	299

Table 4.10 Religious affiliation by home language

RELIGION	HOME LANGUAGE											TOTAL (N)
	NS	TSW	ZUL	NDE	TSO	SWA	VEN	SS	XHO	AFR	ENG	
Other Christian	20	6	17	7	3	5	2	0	1	0	0	61
Z.C.C.	19	10	8	2	2	0	1	1	0	0	0	43
Lutheran	25	12	6	4	1	2	1	0	0	0	0	51
Roman Catholic	13	5	5	3	1	1	2	2	0	1	2	35
Dutch Reformed	8	6	4	0	0	1	1	0	0	0	0	20
Apostolic Faith Mission	7	3	4	6	0	0	0	2	0	0	0	22
Methodist	3	5	2	0	0	0	0	0	1	0	0	11
Anglican	14	9	2	1	0	0	0	0	1	0	0	27
Nederduits Hervormd	1	1	1	1	1	0	1	2	0	0	0	8
Presbyterian	3	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	5
No Religion	5	1	1	0	1	0	1	0	0	1	0	10
African Independent.	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Full Gospel	2	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	5
Islamic	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Grand Total	120	59	51	25	11	10	10	7	3	2	2	300

Table 4.11 Employment status (Q8)

EMPLOYMENT STATUS	M	A	TOTAL (N)
Unemployed	49	23	72
Full time	30	40	70
School	17	28	45
Student	15	30	45
Part time	12	9	21
Pension/Can't work	13	7	20
House wife	7	12	19
Self-Employed	6	1	7
Grand Total	149	150	299

Table 4.12 Employment status by home language

EMPLOYMENT	HOME LANGUAGE											TOTAL (N)
	AFR	ENG	NDE	NS	SS	SWA	TSO	TSW	VEN	XHO	ZUL	
Unemployed	0	0	10	31	1	2	2	13	0	0	13	72
Full time	2	2	3	26	3	0	5	12	4	1	12	70
School	0	0	1	21	1	2	0	11	2	2	5	45
Student	0	0	4	16	1	1	1	12	2	0	8	45
Part time	0	0	2	7	0	1	1	5	0	0	5	21
Pension/Can't work	0	0	4	4	0	4	1	2	0	0	5	20
House wife	0	0	0	11	1	0	0	4	2	0	1	19
Self-employed	0	0	0	4	0	0	1	0	0	0	2	7
Grand Total	2	2	24	120	7	10	11	59	10	3	51	299



Table 4.13 Occupation (Q9)

OCCUPATION	M	A	TOTAL (N)
Skilled Worker	8	12	20
Customer Services	6	10	16
Public Service	6	6	12
Professional	2	8	10
Teacher	6	3	9
Domestic	6	3	9
Nurse	5	2	7
Policeman	5	1	6
Informal Sector	5	1	6
Grand Total	49	46	95

Table 4.14 Occupation by home language

OCCUPATION	HOME LANGUAGE											TOTAL (N)
	AFR	ENG	NDE	NS	SS	SWA	TSO	TSW	VEN	XHO	ZUL	
Skilled Worker	0	0	1	6	1	2	2	2	2	0	4	20
Customer Services	1	0	2	5	1	0	0	2	0	0	5	16
Public Service	0	0	0	3	0	0	2	3	1	0	3	12
Professional	0	2	1	3	1	0	0	2	0	1	0	10
Teacher	0	0	0	3	0	0	1	1	1	0	3	9
Domestic	0	0	1	4	0	0	0	4	0	0	0	9
Nurse	1	0	0	4	0	0	0	1	0	0	1	7
Policeman	0	0	0	4	0	0	0	2	0	0	0	6
Informal Sector	0	0	1	2	0	0	1	0	0	0	2	6
Grand Total	2	2	6	34	3	2	6	17	4	1	18	95

Table 4.15 Comprehension by language (Q12)

UNDERSTAND	WELL	LITTLE BIT	NOT AT ALL	WANT TO	TOTAL (N)
Afr	137	124	21	18	300
Eng	246	42	7	5	300
Nde	92	70	108	30	300
NS	233	44	18	5	300
SS	139	65	88	8	300
Swa	55	61	154	30	300
Tso	60	53	159	28	300
Tsw	186	70	43	1	300
Ven	27	35	209	29	300
Xho	57	72	139	32	300
Zul	177	54	49	20	300

Table 4.16 Spoken proficiency by language (Q13)

SPEAK	WELL	LITTLE BIT	NOT AT ALL	WANT TO	TOTAL (N)
Afr	124	126	30	20	300
Eng	238	48	11	3	300
Nde	82	65	121	32	300
NS	230	48	18	4	300
SS	122	65	99	14	300
Swa	47	50	167	36	300
Tso	50	47	174	29	300
Tsw	190	64	42	4	300
Ven	19	23	222	36	300
Xho	46	60	159	35	300
Zul	176	46	53	25	300

Table 4.17 Reading proficiency by language (Q14)

READ	WELL	LITTLE BIT	NOT AT ALL	WANT TO	TOTAL (N)
Afr	184	64	37	15	300
Eng	249	26	19	6	300
Nde	46	45	175	34	300
NS	197	45	49	9	300
SS	103	44	142	11	300
Swa	32	32	205	31	300
Tso	35	25	209	31	300
Tsw	152	53	89	6	300
Ven	15	15	239	31	300
Xho	34	38	199	29	300
Zul	131	52	91	25	299

Table 4.18 Written proficiency by language (Q15)

WRITE	WELL	LITTLE BIT	NOT AT ALL	WANT TO	TOTAL (N)
Afr	168	78	40	14	300
Eng	247	27	20	6	300
Nde	38	36	195	31	300
NS	188	39	61	12	300
SS	84	44	161	11	300
Swa	25	25	219	31	300
Tso	28	18	223	31	300
Tsw	139	43	110	8	300
Ven	14	13	241	32	300
Xho	26	39	205	30	300
Zul	117	44	110	29	300

Table 4.19 Language use by domain (Q11)

SITUATION	NS	TSWANA	COMB., INCL. ENG	ENGLISH	ZULU	2 OTHER LANGUAGES	NDEBELE	SOUTH SOTHO	TSONGA	AFRIKAANS	SWAZI	VENDA	XHOSA	TOTAL (N)
Family	111	44	23	1	47	18	20	11	10	1	6	5	3	300
Friends	125	43	40	12	29	27	7	7	3	4	2	0	1	300
Hospital	112	35	41	62	21	7	6	6	2	5	2	1	0	300
Shopping	115	32	41	57	27	8	8	4	3	3	2	0	0	300
Church	122	47	26	11	42	17	7	8	8	3	2	1	3	297
Meeting	111	30	42	62	23	13	4	6	4	3	2	0	0	300
Policeman	131	33	36	32	25	13	7	6	4	10	2	1	0	300

Table 4.20 What Language would you use to address...

ETHNIC GROUP	AFRICAN	WHITE	COLOURED	INDIAN
Afr	1	52	134	20
Eng	67	235	155	274
Nde	8	0	0	0
NS	126	0	1	0
SS	4	0	0	0
Swa	2	0	0	0
Tso	2	0	0	0
Tsw	38	0	0	0
Ven	3	0	0	0
Xho	0	0	0	0
Zul	41	0	0	0
Afr/Eng	6	13	9	3
Other	1	0	0	2
Grand Total	299	300	299	299

Table 4.21 Linguistic differentiation (Q27)

LINGUISTIC DIFFERENTIATION	M	A	TOTAL (N)
Yes	149	129	278
No	1	20	21
Grand Total	150	149	299

Table 4.22 Reasons given for linguistic differentiation (Q28)

REASONS FOR DIFFERENTIATION	M	A	TOTAL (N)
Accent and intonation	70	88	158
Rural variety	38	18	56
Combination of all mentioned reasons	32	11	43
Mamelodi/Atteridgeville dialect is a mixture	8	11	19
Other	2	0	2
Grand Total	150	128	278

Table 4.23 Personal spoken linguistic preference (Q25)

SPOKEN PREFERENCE	M	A	TOTAL (N)
NS	60	40	100
Zul	24	30	54
Eng	21	26	47
Tsw	16	31	47
Nde	10	2	12
Tso	5	5	10
Afr	3	4	7
SS	2	5	7
Swa	6	1	7
Ven	1	5	6
Xho	1	0	1
Other	1	0	1
Grand Total	150	149	299

Table 4.24 Leisure preference - reading (Q29)

READING PREFERENCE	M	A	TOTAL (N)
Eng	101	118	219
NS	7	8	15
Zul	12	2	14
Eng.+home language+other	9	3	12
Eng+non-home language	3	4	7
Tsw	4	2	6
Nde	2	2	4
Afr	1	2	3
Tso	0	3	3
SS	1	1	2
Mixed/All languages	2	0	2
Swa	0	1	1
Ven	0	1	1
Home language+other	0	1	1
Xho	0	0	0
Grand Total	142	148	290



Table 4.25 Leisure preference - radio/television (Q30)

LISTENING PREFERENCE	M	A	TOTAL (N)
Eng	77	88	165
NS	15	14	29
Eng.+home language+ 1 other	12	9	21
Zul	10	7	17
Tsw	6	10	16
Mixed/All languages	8	2	10
Nde	3	3	6
SS	2	4	6
Xho	2	2	4
Home language+other	2	2	4
Afr	1	2	3
Tso	0	3	3
Eng+non-home language	1	1	2
Swa	0	1	1
Ven	0	1	1
Home language+Afr	1	0	1
Grand Total	140	149	289

Table 4.26 Linguistic tolerance - friendship (Q20)

LINGUISTIC TOLERANCE - FRIENDS	M	A	TOTAL (N)
Yes	134	134	268
No	16	15	31
Grand Total	150	149	299

Table 4.27 Linguistic tolerance - marriage (Q21)

LINGUISTIC TOLERANCE - MARRIAGE	M	A	TOTAL (N)
Yes	145	141	286
Uncertain	4	7	11
No	1	1	2
Grand Total	150	149	299

Table 4.28 Language acquisition - school (Q17)

IMPORTANCE	IMPORTANT	UNSURE	UNIMPORTANT	TOTAL (N)
Afr	189	36	75	300
Eng	299	1	0	300
Nde	107	73	120	300
NS	240	23	37	300
SS	131	70	99	300
Swa	98	62	140	300
Tso	108	58	134	300
Tsw	158	44	98	300
Ven	97	58	145	300
Xho	105	60	135	300
Zul	179	48	73	300

Table 4.29 Preferred medium of instruction - primary school (Q18)

PRIMARY SCHOOL	M	A	TOTAL (N)
Eng+other	58	85	143
Afr, Eng+other	41	46	87
Eng	30	5	35
Afr+Eng	11	2	13
All languages	1	7	8
NS	1	4	5
Zul	3	0	3
All languages, except Afr	2	1	3
SS	2	0	2
Afr	1	0	1
Nde	0	0	0
Swa	0	0	0
Tso	0	0	0
Tsw	0	0	0
Ven	0	0	0
Xho	0	0	0
Afr+1 other	0	0	0
Grand Total	150	150	300

Table 4.30 Preferred medium of instruction - secondary school (Q18)

SECONDARY SCHOOL	M	A	TOTAL (N)
Afr, Eng+other	43	83	126
Eng+other	50	24	74
Eng	42	18	60
All languages	1	18	19
Afr+Eng	11	7	18
Afr	1	0	1
All languages, except Afr	1	0	1
Afr+1 other	1	0	1
Nde	0	0	0
NS	0	0	0
SS	0	0	0
Swa	0	0	0
Tso	0	0	0
Tsw	0	0	0
Ven	0	0	0
Xho	0	0	0
Zul	0	0	0
Grand Total	150	150	300



Table 4.31 Preferred medium of instruction by gender - primary school

PRIMARY SCHOOL	MALE	FEMALE	TOTAL (N)
Eng+other	54	89	143
Afr,Eng+other	32	55	87
Eng	12	23	35
Afr+Eng	2	11	13
All	3	5	8
NS	2	3	5
SS	2	0	2
Zul	2	1	3
All, except Afr	2	1	3
Afr	0	1	1
Nde	0	0	0
Tso	0	0	0
Tsw	0	0	0
Ven	0	0	0
Xho	0	0	0
Afr+1 other	0	0	0
Grand Total	111	189	300

Table 4.32 Preferred medium of instruction by gender - secondary school

SECONDARY SCHOOL	MALE	FEMALE	TOTAL (N)
Afr,Eng+other	51	75	126
Eng+other	26	48	74
Eng	20	40	60
Afr+Eng	6	12	18
All	7	12	19
Afr	0	1	1
Nde	0	0	0
NS	0	0	0
SS	0	0	0
Tso	0	0	0
Tsw	0	0	0
Ven	0	0	0
Xho	0	0	0
Zul	0	0	0
All, except Afr	1	0	1
Afr+1 other	0	1	1
Grand Total	111	189	300

Table 4.33 Preferred medium of instruction by home language - primary school

PRIMARY	HOME LANGUAGE											TOTAL (N)
	AFR	ENG	NDE	NS	SS	SWA	TSO	TSW	VEN	XHO	ZUL	
Eng+other	0	0	9	65	5	6	5	21	7	1	24	143
Afr,Eng+other	1	1	5	38	1	2	4	23	2	0	10	87
Eng	0	0	7	8	0	0	1	9	0	0	10	35
Afr+Eng	1	1	3	2	0	0	1	1	1	0	3	13
All	0	0	0	3	0	1	0	2	0	2	0	8
NS	0	0	0	3	0	0	0	2	0	0	0	5
All, except Afr	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	1	3
SS	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2
Zul	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	3
Afr	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Nde	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tso	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tsw	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Xho	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Afr+1 other	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Grand Total	2	2	25	120	7	10	11	59	10	3	51	300

Table 4.34 Preferred medium of instruction by home language - secondary school

SECONDARY	HOME LANGUAGE											TOTAL (N)
	AFR	ENG	NDE	NS	SS	SWA	TSO	TSW	VEN	XHO	ZUL	
Afr,Eng+other	1	1	7	53	3	5	6	25	2	2	21	126
Eng+other	0	0	4	39	2	3	3	13	4	0	6	74
Eng	0	0	9	19	2	0	1	11	1	0	17	60
Afr+Eng	1	1	3	4	0	1	0	4	1	0	3	18
All	0	0	1	5	0	1	1	6	2	1	2	19
Afr	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
All, except Afr	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Nde	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tso	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tsw	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Xho	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Zul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Afr+1 other	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Grand Total	2	2	25	120	7	10	11	59	10	3	51	300



Table 4.35 Level of education by medium of instruction - primary school

PRIMARY	LEVEL OF EDUCATION			
	GRADES 0-7	GRADES 8-12	TERTIARY	TOTAL (N)
Eng+other	16	89	38	143
Afr,Eng+other	13	47	27	87
Eng	5	24	6	35
NS	1	1	3	5
Afr+ Eng	2	8	3	13
SS	0	1	1	2
All, except Afr	2	0	1	3
Afr	0	1	0	1
Nde	0	0	0	0
Tso	0	0	0	0
Tsw	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0
Xho	0	0	0	0
Zul	2	1	0	3
All	2	6	0	8
Afr+1 other	0	0	0	0
Grand Total	43	178	79	300

Table 4.36 Level of education by medium of instruction - secondary school

SECONDARY	LEVEL OF EDUCATION			
	GRADES 0-7	GRADES 8-12	TERTIARY	TOTAL (N)
Afr,Eng+other	19	66	41	126
Eng	10	35	15	60
Eng+other	9	53	12	74
All	2	8	9	19
Afr+ Eng	2	14	2	18
Afr	0	1	0	1
Nde	0	0	0	0
NS	0	0	0	0
SS	0	0	0	0
Tso	0	0	0	0
Tsw	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0
Xho	0	0	0	0
Zul	0	0	0	0
All, except Afr	1	0	0	1
Afr+1 other	0	1	0	1
Grand Total	43	178	79	300



Table 4.37 Preferred medium of instruction by residential status - primary school

PRIMARY	RESIDENTIAL STATUS			
	0-9 YEARS	10-19 YEARS	20+ YEARS	TOTAL (N)
Eng+other	37	41	65	143
Afr,Eng+other	15	19	52	86
Eng	9	6	20	35
Afr+Eng	5	1	7	13
All	1	3	4	8
Zul	0	0	3	3
All, except Afr	0	0	3	3
NS	0	3	2	5
SS	0	1	1	2
Afr	1	0	0	1
Nde	0	0	0	0
Tso	0	0	0	0
Tsw	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0
Xho	0	0	0	0
Afr+1 other	0	0	0	0
Grand Total	68	74	157	299

Table 4.38 Preferred medium of instruction by residential status - secondary school

SECONDARY	RESIDENTIAL STATUS			
	0-9 YEARS	10-19 YEARS	20+ YEARS	TOTAL (N)
Afr,Eng+other	14	39	72	125
Eng	12	14	34	60
Eng+other	34	13	27	74
All	1	5	13	19
Afr+Eng	6	3	9	18
All, except Afr	0	0	1	1
Afr+1 other	0	0	1	1
Afr	1	0	0	1
Nde	0	0	0	0
NS	0	0	0	0
SS	0	0	0	0
Tso	0	0	0	0
Tsw	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0
Xho	0	0	0	0
Zul	0	0	0	0
Grand Total	68	74	157	299



Table 4.39 Preferred medium of instruction by occupational category - primary school

PRIMARY	OCCUPATION									TOTAL (N)
	PROFESSIONAL	NURSE	TEACHER	POLICE	DOMESTIC WORKER	CUSTOMER SERVICES	SKILLED WORKER	INFORMAL SECTOR	PUBLIC SERVICE	
Eng+other	5	3	4	3	2	10	12	2	4	45
Eng	3	1	3	0	2	2	1	1	1	14
Afr, Eng+other	1	1	1	3	4	2	4	2	6	24
All, except Afr	0	0	1	0	0	0	1	0	0	2
Afr	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Nde	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NS	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
SS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tso	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tsw	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Xho	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Zul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Afr+Eng	1	2	0	0	1	1	0	0	0	5
All	0	0	0	0	0	1	2	0	0	3
Afr+1 other	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Grand Total	10	7	9	6	9	16	20	6	12	95

Table 4.40 Preferred medium of instruction by occupational category - secondary school

SECONDARY	OCCUPATION									
	PROFESSIONAL	NURSE	TEACHER	POLICE	DOMESTIC WORKER	CUSTOMER SERVICES	SKILLED WORKER	INFORMAL SECTOR	PUBLIC SERVICE	TOTAL (N)
Afr, Eng+other	2	2	2	3	6	8	6	2	6	37
Eng+other	1	2	3	3	0	3	8	2	4	26
Eng	5	1	3	0	3	2	3	1	2	20
All	1	0	1	0	0	2	2	0	0	6
Afr+Eng	1	2	0	0	0	1	0	0	0	4
Afr	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
All, except Afr	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
Nde	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tso	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tsw	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Xho	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Zul	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Afr+1 other	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Grand Total	10	7	9	6	9	16	20	6	12	95

Table 4.41 Languages perceived to command respect (Q16)

STATUS	BE RESPECTED BY PEOPLE			TOTAL (N)
	YES	UNCERTAIN	NO	
Afr	148	65	87	300
Eng	261	15	24	300
Nde	125	71	104	300
NS	228	32	40	300
SS	140	75	85	300
Swa	103	81	116	300
Tso	108	61	131	300
Tsw	185	61	54	300
Ven	91	74	135	300
Xho	111	79	110	300
Zul	176	57	67	300

Table 4.42 Languages perceived to increase employment opportunities (Q16)

STATUS	GET A JOB/BETTER JOB			
	YES	UNCERTAIN	NO	TOTAL (N)
Afr	222	21	57	300
Eng	281	11	8	300
Nde	60	101	139	300
NS	146	82	72	300
SS	76	104	120	300
Swa	50	93	157	300
Tso	52	85	163	300
Tsw	113	122	65	300
Ven	42	90	168	300
Xho	61	99	140	300
Zul	124	84	92	300

Table 4.43 Language perceived to be important in seeking assistance (Q16)

STATUS	ASK FOR HELP			
	YES	UNCERTAIN	NO	TOTAL (N)
Afr	210	29	61	300
Eng	266	13	21	300
Nde	165	47	88	300
NS	255	24	21	300
SS	170	51	79	300
Swa	135	62	103	300
Tso	138	53	109	300
Tsw	203	50	47	300
Ven	119	60	121	300
Xho	143	64	93	300
Zul	208	41	51	300

Table 4.44 Language perceived to be important in attaining personal goals (Q16)

STATUS	GET THE THINGS YOU WANT IN LIFE			
	YES	UNCERTAIN	NO	TOTAL (N)
Afr	192	40	68	300
Eng	266	16	18	300
Nde	107	89	104	300
NS	209	54	37	300
SS	107	104	89	300
Swa	90	94	116	300
Tso	82	89	129	300
Tsw	155	89	56	300
Ven	73	93	134	300
Xho	90	100	110	300
Zul	158	81	61	300

Table 4.45 Languages perceived to be important for community leaders to know (Q23)

PERCEIVED STATUS	M	A	TOTAL (N)
Eng	53	64	117
NS	44	31	75
Zul	17	14	31
Tsw	10	14	24
NS+Eng	2	12	14
All S.A. languages	11	0	11
NS+other	8	1	9
Eng+other	4	5	9
SS	1	2	3
Tso	0	3	3
Nde	0	1	1
Ven	0	1	1
Afr	0	0	0
Swa	0	0	0
Xho	0	0	0
Grand Total	150	148	298

Table 4.46 Reasons supplied for above-mentioned choice (Q24)

REASONS FOR CHOICE	TOTAL (N)	TOTAL %
Respondent's home language - majority understand it	98	33
English - majority understand it	83	28
Not respondent's home language - majority understand it	61	21
English - it's beyond cultural boundaries/a compromise	31	10
Eng - international language	10	3
Other	10	3
Eng+Afr - majority understand it	3	1
Grand Total	296	100



Table 4.47 Important languages for community leaders to know by gender

LANGUAGE	MALE	FEMALE	TOTAL (N)
Eng	45	72	117
NS	28	47	75
Zul	10	21	31
Tsw	8	16	24
NS+Eng	5	9	14
All languages	4	7	11
NS+other	3	6	9
Eng+other	2	7	9
SS	2	1	3
Tso	2	1	3
Afr	0	0	0
Nde	1	0	1
Swa	0	0	0
Ven	0	1	1
Xho	0	0	0
Grand Total	110	188	298

Table 4.48 Language community leaders should know by home language

LANGUAGE	HOME LANGUAGE											TOTAL (N)
	AFR	ENG	NDE	NS	SS	SWA	TSO	TSW	VEN	XHO	ZUL	
Eng	2	2	8	54	3	0	4	16	4	1	23	117
NS	0	0	5	42	0	6	2	10	2	0	8	75
Zul	0	0	6	4	1	1	0	2	2	2	13	31
Tsw	0	0	0	5	0	0	0	18	1	0	0	24
NS+Eng	0	0	1	7	0	0	2	4	0	0	0	14
All languages	0	0	2	1	1	2	0	1	0	0	4	11
NS+other	0	0	1	5	0	0	0	2	0	0	1	9
Eng+other	0	0	1	1	0	1	0	5	0	0	1	9
SS	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	0	3
Tso	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	3
Afr	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Nde	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Swa	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ven	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
Xho	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Grand Total	2	2	25	119	7	10	11	59	10	3	50	298

Table 4.49 Language community k



LANGUAGE	AGE GROUP				TOTAL (N)
	16-24	25-34	35-49	50+	
Eng	49	26	31	9	115
NS	26	19	21	9	75
Zul	10	8	5	8	31
Tsw	10	4	4	6	24
NS+Eng	6	4	2	2	14
All languages	2	1	4	4	11
NS+other	2	2	2	3	9
Eng+other	4	0	1	4	9
SS	1	2	0	0	3
Tso	0	1	0	2	3
Afr	0	0	0	0	0
Nde	1	0	0	0	1
Swa	0	0	0	0	0
Ven	0	0	1	0	1
Xho	0	0	0	0	0
Grand Total	111	67	71	47	296

Table 4.50 Language community leaders should know by residential status

LANGUAGE	RESIDENTIAL STATUS			TOTAL (N)
	0-9 YEARS	10-19 YEARS	20+ YEARS	
Eng	28	31	58	117
NS	24	19	32	75
Zul	5	7	18	30
Tsw	6	5	13	24
NS+Eng	0	4	10	14
All languages	2	2	7	11
NS+other	2	1	6	9
Eng+other	1	0	8	9
SS	0	2	1	3
Tso	0	0	3	3
Afr	0	0	0	0
Nde	0	1	0	1
Swa	0	0	0	0
Ven	0	1	0	1
Xho	0	0	0	0
Grand Total	68	73	156	297

Table 4.51 Language community leaders should know by level of education

LANGUAGE	LEVEL OF EDUCATION			
	GRADES 0-7	GRADES 8-12	TERTIARY	TOTAL (N)
Eng	4	74	39	117
NS	15	43	17	75
Zul	7	18	6	31
Tsw	5	15	4	24
NS+Eng	0	11	3	14
All languages	5	3	3	11
NS+other	2	5	2	9
Eng+other	3	2	4	9
SS	0	3	0	3
Tso	1	1	1	3
Afr	0	0	0	0
Nde	0	1	0	1
Swa	0	0	0	0
Ven	0	1	0	1
Xho	0	0	0	0
Grand Total	42	177	79	298

Table 4.52 The language the president should use when addressing the nation (Q26):

PERCEIVED STATUS	TOTAL (N)
Eng	231
Any non-home language+Eng	14
NS	12
Zul	9
Any combination - home language+Eng	9
4/more other languages	9
Home language+other	5
Tsw	4
Xho	3
Nde	2
Afr	1
SS	1
Swa	0
Tso	0
Ven	0
Grand Total	300